

ПРОТОКОЛ

Гирдежилер үчин салгытлар бабатда ики гезек салгыт салынмагыны арадан айырмак хакында Түркменистаның Хөкүмети билен Түркие Республикасының Хөкүметиниң арасындакы Ылалашыга гол чекилен пурсатда ашакда гол чекенлер ашакдакы дүзгүнлериң шу Ылалашыгың айрылмаз бөлеги болуп дуряндыгы барада ылалашдылар.

24 мадданың 3 пункты бабатда:

Эгер ве хачан-да Түркменистаның Хөкүмети сөвда хызматлары барадакы Баш ылалашыга гошулса, онда шол Ылалашыгың ХХП маддасының 3 пунктуның максатлары үчин (Консультациялар) хем-де өз араларындакы жеделлер шу Ылалашыгың тәсирине дүшйән шол пункта гарамаздан, шол пунктларда гөз өңүнде тугулышы ялы, йөне Ылалашян дөвлетлериң икисиниң разылыгы билен сөвда хызматлары барадакы Геңешиң гарамагына берлип билнер. Шу пункта дүшүндириш бермек барадакы ислендик агзалалыклар 24 мадданың 3 пунктуна лайыктыкда чөзүлер я-да эгер бу амал боюнча ылалашык газанылмаса, онда Ылалашян дөвлетлериң икиси тарапындан ылалашылан бейлеки амал уланьылар.

Муңа етерлик ягдайда ыгтыярлы эдилен ашакда гол чекенлер муны тассыкламак үчин шу Протокола гол чекдилер.

Ашгабат шәхеринде 1995 йылың 17 августында ики нусгада, хер бири түркмен, түрк ве инлис диллеринде амал эдилди, өзи-де әхли үч текстиң бирмеңзеш гүйжи бардыр. Текстлер өз араларында лайык гелмедик халатында инлис дилиндәки текстиң үстүнде ишленилер.

ТҮРКМЕНИСТАНЫҢ
ХӨКҮМЕТИНИҢ АДЫНДАН

ТҮРКИЕ РЕСПУБЛИКАСЫНЫҢ
ХӨКҮМЕТИНИҢ АДЫНДАН

PROTOCOL

At the moment of signing the Agreement between the Government of Turkmenistan and the Government of the Republic of Turkey for the Avoidance of Double Taxation with respect to Taxes on Income, the undersigned have agreed that the following provisions shall form an integral part of the Agreement.

With respect to Article 24, Paragraph 3:

The Contracting States agree that if and when the Government of Turkmenistan joins the General Agreement on Trade in Services, then for purposes of paragraph 3 of Article XXII (Consultation) of that Agreement and notwithstanding that paragraph, any dispute between them as to whether a measure falls within the scope of this Agreement may be brought before the Council for Trade in Services, as provided by that paragraph, only with the consent of both Contracting States. Any doubt as to the interpretation of this paragraph shall be resolved under paragraph 3 of Article 24 or, failing agreement under that procedure, pursuant to any other procedure agreed to by both Contracting States.

IN WITNESS WHEREOF, the undersigned, duly authorized thereto, have signed the present Protocol.

Done in duplicate at Ashgabat this seventeenth day of August, 1995, in the Turkmen, Turkish and English languages, all three texts being equally authentic. In case of divergence between the texts, the English text shall be the operative one.

**FOR THE GOVERNMENT OF
TURKMENISTAN**

**FOR THE GOVERNMENT OF
THE REPUBLIC OF TURKEY**

